



外国文学作品选新编

- 主 编 陈建华
- 副主编 郝 岚 葛桂录

高等教育出版社



外国文学作品选新编

Waiguo Wenxue Zuopin xuan Xinbian

主 编 陈建华

副主编 郝 岚 葛桂录

高等教育出版社·北京

内容简介

本书是与《外国文学史新编》配套的作品选。在保留经典名作的同时,本书适当增加了一些以往同类教材关注不够的重要作品。全书共选入东西方文学名作一百多部(篇),有助于学生获得更为广阔的视野并提高鉴赏文学作品的 ability。

本书可用作高等学校中文专业和外语专业的外国文学课程教材。

外国文学作品选新编

图书在版编目(CIP)数据

外国文学作品选新编/陈建华主编. --北京:高等教育出版社,2016.8

ISBN 978-7-04-045642-4

I. ①外… II. ①陈… III. ①外国文学-作品综合集-高等学校-教材 IV. ①I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 129365 号

策划编辑 刘新英 责任编辑 刘新英 封面设计 赵 阳 版式设计 于 婕
责任校对 刁丽丽 责任印制 刘思涵

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街 4 号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.hepmall.com.cn
印 刷	山东省高唐印刷有限责任公司		http://www.hepmall.com
开 本	787mm×1092mm 1/16		http://www.hepmall.cn
印 张	30.25	版 次	2016 年 8 月第 1 版
字 数	860 千字	印 次	2016 年 8 月第 1 次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	48.00 元
咨询电话	400-810-0598		

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物料号 45642-00

出版说明

一、本教材与《外国文学史新编》(陈建华主编,高等教育出版社2013年版)配套,同为高等学校中文专业和外语专业外国文学课程教材、国家精品课程用书。

二、本教材与同类教材相比,形式上有变化,不设内容梗概、作品解析,作家介绍亦从简,更多的空间给了作品本身。这样做是为了避免重复,因为上述内容可以从配套的《外国文学史新编》中获取。

三、本教材在选目上较同类教材也有一定数量的调整,选目有所增加。为使选材对象丰富,入选作家仅选其一部作品,且多为节选。使用者在研读本教材的基础上,应有重点地阅读原作。

四、本教材由华东师范大学陈建华教授主持编选,天津师范大学郝岚教授和福建师范大学葛桂录教授参与商定编选原则,淮北师范大学刘苏周、佳木斯大学王勇、华东师范大学林辰负责编选的具体工作。

本教材如有不当之处,敬请读者指正。

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其为人将承担相应的民事责任和行政责任；构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人进行严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话 (010)58581999 58582371 58582488

反盗版举报传真 (010)82086060

反盗版举报邮箱 dd@hep.com.cn

通信地址 北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社法律事务与版权管理部

邮政编码 100120

启 事

本书选录了部分中译外国文学名作,在此谨对译者表示诚挚谢意。因通讯地址不详,部分译者尚未取得联系,敬请译者看到本书后与我们联系,以便奉寄稿酬及样书。

本书编委会
2016年6月

目 录

古代至文艺复兴时期欧洲文学作品

奥德赛(节选)	荷 马	2
致阿佛罗狄忒	萨 福	8
饮酒歌	阿那克里翁	10
俄狄浦斯王(节选)	索福克勒斯	11
美狄亚(节选)	欧里庇得斯	16
埃涅阿斯纪(节选)	维吉尔	19
我建成一座纪念碑	贺拉斯	21
尼伯龙根之歌(节选)		22
神曲(节选)	但 丁	27
十日谈(节选)	薄伽丘	31
巨人传(节选)	拉伯雷	36
堂吉珂德(节选)	塞万提斯	38
哈姆莱特(节选)	莎士比亚	42

17 和 18 世纪欧洲文学作品

伪君子(节选)	莫里哀	48
昂朵马格(节选)	拉 辛	52
失乐园(节选)	弥尔顿	56
鲁滨孙历险记(节选)	笛 福	60
新爱洛依丝(节选)	卢 梭	64
汤姆·琼斯(节选)	菲尔丁	66
我的心呀在高原	彭 斯	70
墓园挽歌	格 雷	71
阴谋与爱情(节选)	席 勒	76
浮士德(节选)	歌 德	81

19 世纪欧美文学作品

德国,一个冬天的童话(节选)	海 涅	87
水仙	华兹华斯	91
西风颂	雪 莱	92
唐璜(节选)	拜 伦	95

双城记(节选)	狄更斯	99
简·爱(节选)	夏洛蒂·勃朗特	106
德伯家的苔丝(节选)	哈代	110
道连·葛雷的画像(节选)	王尔德	113
巴黎圣母院(节选)	雨果	115
红与黑(节选)	司汤达	122
高老头(节选)	巴尔扎克	126
羊脂球(节选)	莫泊桑	134
萌芽(节选)	左拉	139
叶甫盖尼·奥涅金(节选)	普希金	145
旧式地主(节选)	果戈理	151
帆	莱蒙托夫	154
前夜(节选)	屠格涅夫	155
大雷雨(节选)	奥斯特洛夫斯基	158
罪与罚(节选)	陀思妥耶夫斯基	163
安娜·卡列尼娜(节选)	列夫·托尔斯泰	171
樱桃园(节选)	契诃夫	176
玩偶之家(节选)	易卜生	184
红字(节选)	霍桑	191
斧头之歌(节选)	惠特曼	195
哈克贝利·费恩历险记(节选)	马克·吐温	199

20 世纪欧美文学作品

海滨墓园	瓦雷里	205
约翰·克利斯朵夫(节选)	罗曼·罗兰	210
禁闭(节选)	萨特	213
追忆似水年华(节选)	普鲁斯特	216
等待戈多(节选)	贝克特	223
局外人(节选)	加缪	231
不能承受的生命之轻(节选)	米兰·昆德拉	234
流浪的星星(节选)	勒·克莱齐奥	238
墙上的斑点	伍尔夫	242
驰向拜占庭	叶芝	246
华伦夫人的职业(节选)	萧伯纳	248
荒原(节选)	艾略特	253
尤利西斯(节选)	乔伊斯	257
金色笔记(节选)	莱辛	259
十二个(节选)	勃洛克	263
童年(节选)	高尔基	272
开会迷	马雅可夫斯基	276
给母亲的信	叶赛宁	278
大师和玛格丽特(节选)	布尔加科夫	280
安魂曲(节选)	阿赫玛托娃	286

静静的顿河(节选)	肖洛霍夫	293
癌病房(节选)	索尔仁尼琴	298
一日长于百年(节选)	艾特玛托夫	302
下葬(节选)	拉斯普京	305
杜伊诺哀歌(节选)	里尔克	308
城堡(节选)	卡夫卡	312
魔山(节选)	托马斯·曼	315
没有个性的人(节选)	穆齐尔	319
铁皮鼓(节选)	格拉斯	322
在一个地铁站	庞德	327
美国的悲剧(节选)	德莱塞	328
喧哗与骚动(节选)	福克纳	331
老人与海(节选)	海明威	336
赫索格(节选)	贝娄	342
第二十二条军规(节选)	海勒	346
嚎叫(节选)	金斯堡	353
小径分岔的花园	博尔赫斯	355
玛丘碧丘之巅(节选)	聂鲁达	360
百年孤独(节选)	马尔克斯	363

古代亚非文学作品

亡灵书(节选)		371
吉尔伽美什(节选)		373
圣经·旧约(节选)		376
梨俱吠陀(节选)		379
罗摩衍那(节选)	蚁垤	381
沙恭达罗(节选)	迦梨陀婆	389
悬诗	盖斯	396
贫穷问答歌	山上忆良	399
源氏物语(节选)	紫式部	400
祝愿	萨迪	404
世上的蔷薇千朵万朵	哈菲兹	405
一千零一夜(节选)		407
雄鹰第一次刚冲出窝巢(节选)	胡什哈尔·哈塔克	411
蝉声	松尾芭蕉	414
征妇吟曲(节选)	邓陈琨	415

近现代亚非文学作品

吉檀迦利(节选)	泰戈尔	418
可番布	普列姆·昌德	422
我是猫(节选)	夏目漱石	427
地狱变(节选)	芥川龙之介	433
雪国(节选)	川端康成	438

302	万延元年的足球队(节选)	大江健三郎	444
303	阿富汗之歌	哈代姆	446
304	先知(节选)	纪伯伦	447
305	两宫间(节选)	马哈福兹	452
306	致罗斯福	达里奥	455
307	黑女人	桑戈尔	457
308	路(节选)	索因卡	458
309	归家的游子	嘎波莱-梅辛	465
310	耻(节选)	库切	467

最新文学作品选

311	《...》	...	...
312	《...》	...	...
313	《...》	...	...
314	《...》	...	...
315	《...》	...	...
316	《...》	...	...
317	《...》	...	...
318	《...》	...	...
319	《...》	...	...
320	《...》	...	...
321	《...》	...	...
322	《...》	...	...
323	《...》	...	...
324	《...》	...	...
325	《...》	...	...
326	《...》	...	...
327	《...》	...	...
328	《...》	...	...
329	《...》	...	...
330	《...》	...	...

最新文学作品选

331	《...》	...	...
332	《...》	...	...
333	《...》	...	...
334	《...》	...	...
335	《...》	...	...
336	《...》	...	...
337	《...》	...	...
338	《...》	...	...
339	《...》	...	...
340	《...》	...	...

(选译) 卷一

第一卷

古代至文艺复兴时期 欧洲文学作品

奥德赛(节选)

荷 马

荷马(约前9世纪—前8世纪),传说中的古希腊行吟诗人。《奥德赛》共24卷,讲述了俄底修斯“归家”途中的遭遇。此处节选自第五卷,见陈中梅译《荷马精选集》,北京燕山出版社2005年版。

言罢,他汇聚云朵,双手紧握
三叉戟,搅荡着海面,鼓起每一股狂飙,
所有的疾风,密布起沉沉积云,
掩罩起大地和海洋。黑夜从天空里跳将出来,
东风和南风互相缠卷,还有凶猛的西风和
高天哺育的北风,掀起汹涌的海浪,
俄底修斯吓得双膝发软,心志涣散,
感觉焦躁烦愤,对自己豪莽的心灵说道:
“咳,不幸的人儿,我将最终面对何样的结局?
我担心女神的言告一点不错,她说
在我到家之前,我将在海上
经受苦难——眼下,这一切正在兑现。
瞧这铺天盖地的云层,宙斯把它们充塞在广阔的天穹,
搅乱了大海,狂飙扫自各个方向,
冲挤在这边。我的暴死已成定局。和我相比,
那些战死疆场的达奈兵壮,在那辽阔的特洛伊大地,
为了取悦阿特柔斯的儿郎,要幸福三倍,甚至四倍。
但愿我也在那时阵亡,接受命运的捶击,
那一天,成群结队的特洛伊人对我扔出
铜头的利械,围逼着裴琉斯死去的儿男^①——这样,
我就能接受火焚的礼仪,得获阿开亚人给我的荣誉。
现在,命运却要我带着此般凄惨终结。”

话音刚落,一峰巨浪从高处冲砸下来,
以排山倒海般的巨力,打得木船不停地摇转,
把俄底修斯远远地扫出船板,脱手
握掌的舵杆。凶猛暴烈的旋风
汇聚荡击,拦腰截断桅杆,
卷走船帆和舱板,抛落在远处的峰尖。
俄底修斯埋身浪谷,填压了好长一段时间,
无法即刻钻出水头,从惊涛骇浪下面,
女神卡鲁普索所给的衣衫把他往下压扯沉淀。

^① 裴琉斯死去的儿男:即阿基琉斯。

终于,他得以探出头来,吐出
咸涩的海水,成股地从头面上泼泻。
然而,尽管疲倦,他却没有忘记那条木船,
转过身子,扑向海浪,抓住船沿,
蹲缩在船体的中间,躲避死的终结。
巨浪托起木船,颠抛在它的峰尖,忽起忽落,
像那秋时的北风,扫过平原,吹打
荡摇的蓟丛,而后者则一棵紧贴着一棵站立;
就像这样,狂风颠抛着木船,忽起忽落,在大海的洋面:
有时,南风把它扔给北风玩耍,
有时,东风又把它让给西风追击。

其时,卡德摩斯的女儿,脚型秀美的伊诺,又名
琉科塞娅,眼见他的踪影。从前,她是讲说人话的凡女,
现在,她生活在大海深处,享受女神的尊严。
见他随波逐浪,受苦受难,琉科塞娅心生怜悯,
钻出水面,像一只扑翅的海鸥,
停栖坚固的船上,对他说道:
“可怜的人!裂地之神波塞冬为何
如此恨你,让你遭受此般祸灾?
然而,尽管恨你,他将不能把你碎败。好吧,
按我说的做——看来,你不像是个不通情理的笨蛋。
脱去这身衣服,把木船留给疾风摆弄,
挥开双臂,奋力划泳,游向法伊阿基亚人的
陆岸,注定能使你脱险的地界。
拿去吧,拿着这方头巾,绑在胸前,
有此神物,永不败坏,你可不必惧怕死亡,担心受难。
但是,当你双手抓着陆岸的边沿,
你要解下头巾,扔入酒蓝色的大海,
使其远离陆地——做时,别忘了转过头脸。”

言罢,女神送出头巾,随后
扑入起伏的大海,像一只海鸥,
幽黑、汹涌的咸水掩罩起她的身形。
其时,卓著和历经磨难的俄底修斯心绪纷繁,
权衡斟酌,对自己那豪莽的心灵说道:
“天呀,我担心某位神祇有意
作弄,要我放弃舟船。不,眼下,
我不能如此去做,我所亲眼目睹的那片
陆野——她说我可在那里脱走——仍在遥远的岸边。
对了,我可这么从事,此举看来妙极:
只要船体不散,木段靠连,
我就置身船上,忍受困苦的熬煎,

但是，一旦海浪砸碎船舟，那时，
我将入海游泳；我再也不想不出比这更好的决断。”

正当他思考斟酌之际，在他的心里和魂里，
波塞冬，裂地之神，掀起一峰巨莽的海浪，
一股粗蛮、惊险的激流，卷起水头，狠砸下来，
恰如疾风吹扫，席卷一堆干燥的
谷壳，四散飘落，洒落在地面，
木船的块段被浪峰砸得碎烂，但俄底修斯
骑跨着一根木段，像跨坐马背，
剥下女神卡鲁普索送给的衣服，
迅速绑上伊诺的头巾，绕着胸围，
一头扎进海浪，挥开双臂，
拼命划摆。王者、裂地之神见此景状，
摇着头，对自己的心灵说道：
“挣扎去吧，在这深海大洋，让你吃够苦头，
直到置身那帮生民，宙斯养育的民众，但即便
如此，我想，你已不会吹毛求疵，对你所历受的愁难。”

言罢，波塞冬扬鞭长鬃飘洒的骏马，
前往埃伽伊，那里有他辉煌的宫殿。

其时，雅典娜，宙斯的女儿，谋划着下一步打算。
她罢止风势，所有劲吹的狂飙，
让它们平缓息止，回头睡觉，只是
催起迅猛的北风，击伏俄底修斯身前的
水浪，直到宙斯育养的壮勇躲过死亡和死之精灵的
追赶，置身欢爱船桨的法伊阿基亚人中间。

一连两天两夜，他漂泊在深涌的海涛里，
心中一次又一次地想到死的临来；
然而，当发辫秀美的黎明送来第三个白天，
疾风停吹息止，呈现出无风、寂静的
海面。随着一峰升起的巨浪，俄底修斯闪出
迅捷的一瞥，眼见登陆的廓岸，已在离他不远的地点。
宛如病躺的父亲，带着钻心的疼痛，转现出
存活的生机，对他的孩童，使他们释去愁烦——
他已患病多时，身心疲惫，受之于某种可怕的神力的侵袭，
但情势转悲为喜，神明使他消除了病灾；
就像这样，陆地和树林的出现，使俄底修斯舒心爽气，
他破浪游去，奋力向前；试图登岸。
但是，当离岸的距程，进入喊声可及的范围，
他听到海涛冲击礁岩发出的响声，

一堵滔天的巨浪峰起扑打，撞砸在
干实的滩地，溅出四散的水沫，蒙罩了一切，
此地既无泊船的港湾，亦无进船的道口，
只有突兀的岩峰，粗莽的悬崖绝壁。见此情景，
俄底修斯吓得双膝发软，心志涣散，
感觉焦躁烦愤，对自己豪莽的心魂喊道：
“完了，咳！在我绝望之际，宙斯让我眼见此番
岸景，而我已挣扎着闯过这片水域，
然而，眼下我却找不到出口，在这灰蓝色的海面。
前方是锋利的礁石，四周惊涛滚滚，
呼呼隆隆，顶着陡峻的岩壁，
岸边水势深沉，无有稳驻双脚的
空平之地，可资躲避眼前的危难。
我怕就在攀登之际，一峰巨浪会把我抛向
突莽的石壁，碎毁我上岸的努力。
但是，倘若沿着石岸下游，试图寻见
斜对海浪的滩面或停船的港湾，
我担心风暴会把我逮着，
任我高声吟叫，卷往鱼群游聚的深海；
或许，某位神明亦可能从海底放出一头
怪物，安菲特里忒有的是这一类伙伴——
我知道，光荣的裂地之神恨我，恨得深切。”

正当他思考斟酌之际，在他的心里和魂里，
一峰巨浪把他抛向粗皱的岩壁。其时，
他将面临皮肤遭受擦剥，骨头被岩石粉碎的结局，
要不是灰眼睛女神雅典娜送出启示，注入他的心间。
俄底修斯拼命抓住岩面，用他的双手，
咬牙坚持，大声叫喊，直到巨浪扑过身前。
然而，虽说熬过了这次冲击，浪水的回流却把他
砸离抓抱的岩块，远远地扔向海面。
像一条章鱼，被外力拖出巢穴，
泥砾糊满吸盘——就像这样，
岩石粘住手的脱力，扯去掌上的
表皮；海涛压住他的脸面，将他掩埋。
其时，可怜的俄底修斯可能破越命运的制约，葬身海底，
若非雅典娜，眼睛灰蓝的女神，给他送来脱险的心念。
他冲出激浪，后者喷砸在大海的岸边，
沿着海岸游去，两眼总是紧盯着滩沿，希望
寻见一处斜对海浪的滩面或停船的港湾。
然而，当他继续游去，抵及一处河口，
置身清湛的水流，感觉此乃最好的登岸地点，
无有岩石，倒有挡御风吹的遮掩。

眼见河流奔出水口，俄底修斯默然祈诵，发话心间：

“听我说，神主，无论你是哪位。我在向你靠近，亟需你的帮援，一位不幸之人，逃出大海的杀捕，波塞冬的咒言。即便对不死的神明，落荒的浪人亦可祈求帮助，像我一样，忍受了种种磨难，趋贴你的水流，身临你的膝边。可怜我的不幸，王爷，容我声称，我是个对你祈求的凡男。”

他言罢，河流息止自己的水流，停息了奔涌的浪头，理出一片宁静的水域，在他前面，让他安全进入河口。俄底修斯膝腿弯卷，垂展沉重的手，心力交瘁，受之于咸水的冲灌，全身皮肉浮肿，淌着成股的海水，涌出嘴唇，从鼻孔里面。他身心疲软，躺在地上，既不能呼气，也无力说话，极度的疲劳使他无法动弹。但是，当他重新开始呼吸，命息回返心间，他便动手解下女神的头巾，放入河面，让那汇海的水流载着漂走，峰卷的巨浪把它推入大海。伊诺当即出手，取回头巾。俄底修斯步履踉跄，走离河边，瘫倒芦苇丛中，亲吻盛产谷物的地面。其后，他感觉焦躁烦愤，对自己豪莽的心灵说道：“咳，我的前景，最终将有何样悲惨的结局？倘若苦熬不测的夜晚，在这条河边，我担心，舒润的露珠和凶狠的寒霜会联手整垮我虚软的躯体，我已精疲力竭——清晨，阴飏飏的寒风会从河上吹来。但是，倘若爬上斜坡，走入繁茂的树林，躺在厚厚的枝丛里，那样，即便能躲过疲乏和寒流的侵袭，睡一个香甜的好觉，我担心，我的躯体将成为野兽猎杀、劫夺的食餐。”

两下比较，他认定后者佳妙，于是走向树林，发现它离水不远。在一片空显的位置，在两蓬树丛下止步，二者生长在同一块地皮，一蓬灌木，一片野生的橄榄树，既能抵御湿润的海风吹扫，又可遮挡闪亮的太阳，日光的射照，雨水亦不能穿透，密密匝匝，枝干虬结。俄底修斯钻入树丛，双手堆起一个床铺，床面开阔——地上有的是落叶，足够供两人，甚至三人睡躺，

在那冬令时分,哪怕在极其寒冷的时节。
 见此景状,卓著和历经磨难的俄底修斯高兴,
 躺在枝床中间,堆盖起厚厚的落叶。
 像有人埋掩一块燃烧的木段,在黑色的炭灰下面,
 置身边远的农地,附近没有邻居,
 掩下此颗火种,省去无处寻觅的愁烦;
 就像这样,俄底修斯掩躺叶堆,雅典娜
 见状降下睡眠,对着他的眼睛,合上眼睑,
 使他很快静心入睡,消除一路冲搏带来的疲惫不堪。